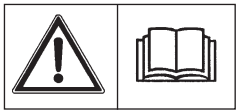


MODE D’EMPLOI

Hako-Jonas 980 E/EH (6502.40/6502.60)

Introduction

Nous espérons que les qualités de la Jonas 980 E/EH justifieront la confiance que vous nous témoignez par votre acquisition.
Nous nous sommes efforcés de concevoir une machine fiable de grand rendement.

Lire attentivement la présente notice avant la mise en service de la Jonas 980 E/EH. Elle vous apporte toutes les précisions nécessaires sur son utilisation et contient également des informations utiles concernant son entretien.
Les paragraphes se rapportant à la sécurité sont marqués du sigle

Respectez les conseils de sécurité décrits au chapitre 1.

Lire attentivement la présente notice avant la mise en service de la Jonas 980 E/EH et respectez les conseils de sécurité.

Les caractéristiques décrites dans ce manuel ne sont pas contractuelles et ne peuvent donner lieu à aucune poursuite à l'encontre du constructeur.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour effectuer des réparations. C'est à cette seule condition que vous serez assuré de toujours disposer d'une machine prête à l'emploi.

Valable à partir de:
Jonas 980 E: février 2004
Jonas 980 EH: février 2004

LABOR HAKO S.A.
Avenue de Dreux
Sainte Apolline
78370 PLAISIR
TEL : 01 30 81 77 77

Règles d'utilisation

La balayeuse Jonas 980 E/EH a été conçue exclusivement pour le balayage des surfaces telles que les ateliers, les lieux de stockage, les parkings et les rues piétonnes pour le ramassage des détritus secs et humides. Toute utilisation différente est considérée comme non conforme; le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient en résulter.
Les conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien préconisées par le constructeur font également partie des règles normales d'utilisation.
La Jonas 980 E/EH ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par les personnes qui sont parfaitement familiarisées avec la machine et les risques encourus.
Les conseils pour éviter les accidents, les recommandations générales concernant la sécurité, la santé et la réglementation routière doivent absolument être respectés.
Les modifications effectuées sur la balayeuse sans l'accord du constructeur le libèrent de toute responsabilité.

Attention! Cette machine ne convient pas pour éliminer les poussières nocives ou explosives.

Carte de Garantie

En principe, les conditions générales de vente sont applicables.
Les dommages ne sont pas pris en compte dans la garantie s'ils relèvent du non-respect des consignes d'entretien.
Les travaux d'entretien sont à effectuer par un service autorisé par Hako et à mentionner dans le carnet d'entretien, ceci fait preuve de garantie.

Sont exclus de la garantie: l'usure naturelle et les dommages engendrés par l'usage intensif,
l'utilisation inappropriée ou les modifications incompatibles.

Par ailleurs, les droits de garantie ne sont pas applicables lorsque la balayeuse subit des dégâts dus à des pièces ou accessoires non fournis par nous ou à un non-respect des consignes d'entretien.

Réception de la machine

A réception, vérifier immédiatement si la machine n'a pas subi de dommages au cours du transport. Faire les réserves d'usage auprès du transporteur et signaler l'avarie à votre agent Hako.

Table des matières

1 Consignes de sécurité 6
1.1 Conseils généraux 6
1.2 Signaux de sécurité 7
1.2.1 Signaux universels 7
1.3 Autocollants sur la machine 8
1.3.1 Autocollants sur la Jonas 980 E/EH 9
1.4 Consignes de sécurité 11
1.5 Conseils de nettoyage 12
1.6 Conseils d'entretien 13
1.7 Recommandations pour éviter les accidents 15

2 Descriptifs 16
2.1 Description des fonctions 16
2.1.1 Jonas 980 E 16
2.1.2 Jonas 980 EH 16
2.2 Rouleau balayeur 17
2.3 Balai latéral 17
2.4 Filtre/aspiration 17
2.5 Dispositif de secouage 17
2.6 Direction 17
2.7 Roues 17
2.7.1 Jonas 980 E 17
2.7.2 Jonas 980 EH 17
2.8 Freins 18
2.9 Propulsion 18
2.10 Système hydraulique 18

3 Configuration des Batteries 19
3.1 Limiteur de décharge 20
3.1.1 Indicateur de l'état de charge de la batterie 20
3.1.2 Compteur d'heures 20
3.1.3 Changement du type de batterie 20
3.2 Codification des connecteurs 21

4 Mise en service 23
4.1 Mise en service des batteries 23
4.2 Mise en place des Batteries 24

5 Utilisation 26
5.1 Commandes de la Jonas 980 E/EH 26
5.2 Poste de conduite: Jonas 980 E/EH 28
5.3 Vidage des bacs à détritus: Jonas 980 E 33
5.4 Vidage de la benne à détritus: Jonas 980 EH 33
5.5 Utilisation 36
5.5.1 Démarrage et arrêt du moteur électrique 36
5.5.2 Balayage 37
5.5.3 Arrêt et stationnement 37
5.5.4 Déplacement 37
5.5.5 Transport 37

6 Caractéristiques techniques 38

Table des matières

7 Maintenance / entretien 42
7.1 Conseils d'entretien 42
7.2 Montage et démontage du rouleau balayeur 43
7.3 Réglage de la trace de balayage 43
7.4 Bavettes pour la chambre du balai 45
7.5 Réglage de la jupe 45
7.6 Remplacement du balai latéral 46
7.7 Démontage du filtre cassette 47
7.8 Nettoyage du filtre cassette 49
7.9 Entraînement de la Courroie 50
7.9.1 Remplacement de la courroie du rouleau balayeur 51
7.9.2 Remplacement de la courroie des balais latéraux 51
7.9.3 Remplacement de la courroie de la turbine 51
7.10 Tension de la chaîne de direction 52
7.11 Contrôle et remplissage de d'huile hydraulique 52
7.11.1 Contrôle de l'huile hydraulique 52
7.11.2 Remplissage de l'huile hydraulique 52
7.12 Installation électrique 53
7.12.1 Fusibles/relais 53
7.12.2 Fusibles/relais du système de vidage en hauteur 54
7.13 Plan de maintenance 55

8 Options 57

9 Pièces de rechange 58

Certificat de conformité 59

Document de maintenance 60

1 Consignes de sécurité

1.1 Conseils généraux

Nous recommandons de respecter, en plus des indications contenues dans la présente notice, les règles générales de sécurité prévues par le législateur. Ne rangez pas ce document sans le lire, même si vous avez déjà eu l'occasion d'utiliser un matériel similaire. Prenez ce temps pour ne pas en perdre par la suite.
Si la machine n'est pas en parfait état, il ne faut pas l'utiliser. Il est indispensable de se familiariser avec les équipements, les commandes et leur fonctionnement avant la mise en service. Il est trop tard pour le faire en cours de travail. Il est interdit d'utiliser la machine dans les zones à risque d'explosion, sur la voie publique et sur des places accessibles au public.

Le conducteur doit utiliser la balayeuse correctement.
Arrêter les moteurs pour transporter la balayeuse.

Il est interdit de stationner la balayeuse en zone dangereuse.

Avant d'utiliser la Jonas 980 E/EH, vérifier le bon fonctionnement de la machine.
Les plaquettes signalétiques apposées sur la balayeuse sont des indicateurs importants. Pour une utilisation sans danger, remplacer impérativement les plaquettes signalétiques illisibles ou manquantes.

Il est interdit de travailler avec la balayeuse sans capot de protection.

Veillez à ce que l'aération soit suffisante si vous utilisez la balayeuse dans un espace clos.

Risque d'écrasement! Avant de lever ou de baisser la benne à détritus, veiller à avoir une distance de sécurité suffisante.

1.2 Signaux de sécurité

1.2.1 Signaux universels

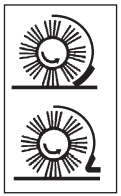
Dans la notice d'utilisation, les paragraphes qui concernent votre sécurité, la sécurité de la machine et tout ce qui concerne la protection de l'environnement sont indiqués par les symboles suivants:

Symboles	Danger pour:	Définition
Avertissement	une personne ou le matériel	**Situation dangereuse** Cette indication est utilisée en cas de non-respect des instructions ou lorsque les consignes d'utilisation ne sont pas correctement suivies.
Indications	la machine	Indications importantes pour maintenir le bon fonctionnement de la Jonas.
Danger poul'environnement	l'environnement	Si vous utilisez des produits qui peuvent nuire à la santé ou à l'environnement.

1.3 Autocollants sur la machine

Les autocollants concernant les consignes de sécurité doivent être bien lisibles.
Pour une utilisation sans danger, remplacer impérativement les plaquettes d'indication de sécurité illisibles ou manquantes.

Jupe (1)



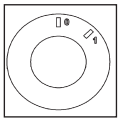
Frein de parking (2)

Autocollant du constructeur à l'avant et à l'arrière (3)

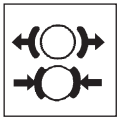
Hako

Notice (4) à lire et à respecter

Contacteur à clé (5)



Freins (6)



Puissance acoustique (7)

82 dB (A) 980 E
82 dB (A) 980 EH

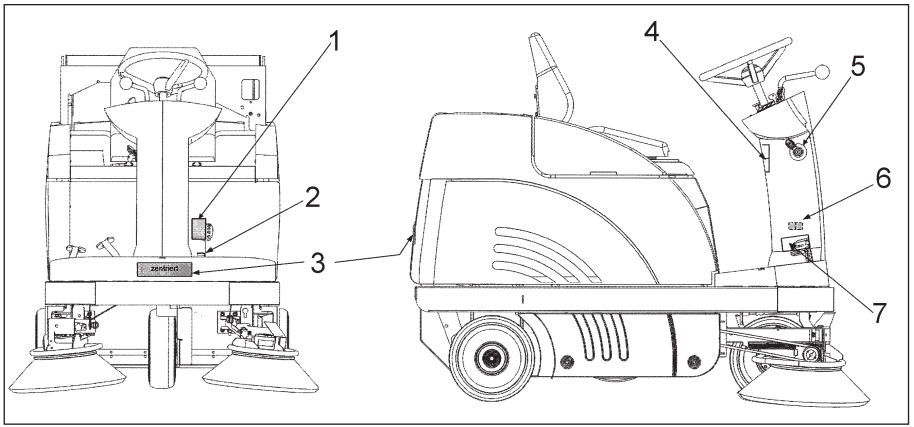


Figure 1

1.3.1 Autocollants sur la Jonas 980 E/EH

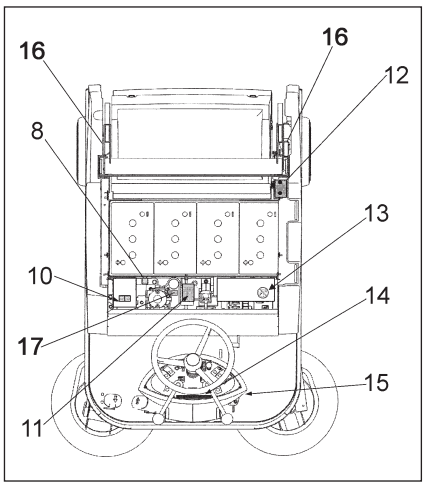
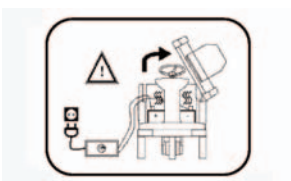


Figure 2: autocollants concernant la sécurité

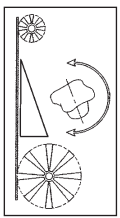
Panneau 24 V (8)

Charge de la batterie (9)
L'autocollant se trouve sous le siège à l'intérieur du capot.



Pièces tournantes (10)

Rattrapage d'usure du rouleau balayeur (11)



Plaque d'identification du modèle (12)

Autocollants sur la Jonas 980 E/EH (suite).

Nettoyeur haute pression (13)

Il est interdit de nettoyer la machine avec un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur à vapeur.

Autocollant du type de la machine (14)

Freins (15)

Danger d'écrasement (16)

Huile hydraulique (17)

1.4 Consignes de sécurité

La machine ne doit être utilisée que par des personnes familiarisées avec son fonctionnement et qui ont été chargées de son utilisation.

Seules les surfaces désignées par le chef d'entreprise ou son représentant peuvent être nettoyées.

Couper systématiquement tous les éléments actifs avant de démarrer le moteur.

Il est interdit de transporter des personnes! La balayeuse auto-portée ne peut être mise en route que si vous êtes assis sur le siège.

Ne jamais laisser la machine sans surveillance tant que le moteur tourne.
Pour éviter une mise en route inopinée de la machine, retirer la clé de contact.
Arrêter les moteurs pour transporter la machine.
Le conducteur doit utiliser la machine correctement; il doit notamment tenir compte dans sa façon de conduire des conditions environnantes. Au cours du travail, il doit surveiller la présence des tiers, en particulier celle des enfants.

Ne pas ouvrir le capot et les parois lorsque le moteur est en marche.

Cette machine ne convient pas pour le ramassage des poussières nocives.

Les véhicules à 3 roues ont une moins bonne stabilité que les véhicules à 4 roues:

- **Ne jamais rouler vite dans les tournants.**
- **Faire demi-tour uniquement sur des surfaces planes et jamais dans des côtes.**
- **Rouler en ligne droite dans les montées et dans les descentes.**

Les symboles pour la sécurité sont des indications importantes pour une conduite sans danger.

Veillez à aérer suffisamment lorsque vous utilisez la balayeuse dans un espace clos.

Le secouage des filtres ne peut être effectué que si la benne à détritus est fermée.

1.5 Conseils de nettoyage

Il existe des consignes de sécurité spéciales pour les batteries de traction. (cf annexe 88-60-2556).
N'entreprenez les travaux d'entretien que lorsque vous avez retiré la clé de contact.

La machine est protégée contre les projections d'eau (IPX3).

Il est interdit de nettoyer les Jonas 980 E et EH avec un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur à vapeur.

1.6 Conseils d'entretien

Une protection contre tout risque d'accident consiste à entretenir soigneusement la machine.
Pour nettoyer ou entretenir la machine, retirer la clé de contact.
Utiliser un outillage approprié pour effectuer les travaux de maintenance, de remise en état et d'équipement.
Pour votre sécurité, utilisez des pièces d'origine.

Couper le moteur et retirer la clé pour changer des pièces ou effectuer des travaux d'entretien sur la machine.

Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les tuyaux pour détecter des fuites ou d'autres dommages.

Changer immédiatement les tuyaux et les conduites endommagés.

Lors du remplacement d'un pneu, placer des cales devant les roues pour éviter un déplacement involontaire de la machine. Si possible, essayer d'effectuer le remplacement d'un pneu toujours sur une surface plane et dure!

Ne réparez pas vous même les pneus montés sur la machine! Démontez-les et emmenez-les en réparation chez un professionnel!

Utilisez uniquement le rouleau balayeur et le balai latéral du fabricant (cf. données techniques).

L'utilisation d'un autre matériel que celui du fabricant peut porter préjudice à la sécurité.

**Respectez les prescriptions concernant l'environnement et la protection contre les incendies lorsque vous manipulez des graisses.
Eliminez les huiles et graisses usées selon la législation en vigueur.**

Eliminez les produits d'entretien, les huiles, le carburant ... selon la législation en vigueur.

Consignes de sécurité

Il existe des consignes de sécurité spéciales lorsque vous manipulez des batteries.

Si vous intervenez sur l'installation électrique de la Jonas 980 E/EH, déconnectez la prise de la batterie.

Si vous intervenez sur l'installation électrique de la Jonas 980 E/EH, déconnectez la prise de la batterie.

Ne jamais laisser les batteries trop longtemps déchargées, rechargez-les dès que possible.

Remplissez les batteries uniquement avec de l'eau distillée.
Ne jamais refaire le niveau des batteries avec de l'acide si les éléments sont en parfait état.

Ne charger la batterie que lorsque le capot est ouvert. Il peut y avoir des gaz explosifs durant la charge.

Maintenir la batterie toujours propre et sèche afin d'éviter les courants de fuite.

Ne pas poser d'objets ou d'outils métalliques sur les batteries: risques de court-circuit et de détonation!

Une batterie acide pleine ne peut pas être vidée directement au tout à l'égout; elle doit être neutralisée au préalable.
Respecter les décrets prévus par la loi, les instructions locales ainsi que les instructions de service en vigueur.

Une batterie acide est fortement corrosive et ne doit pas rester à la portée des enfants.
Lors du contrôle du niveau d'acidité, porter des lunettes de sécurité. Si l'acide entre en contact avec les yeux, les rincer pendant 15 mn et consulter tout de suite un médecin.
Porter des vêtements appropriés (gants…) dès que vous intervenez sur une batterie.
Veiller à ce qu'il n'y ait pas de feu à proximité (risque d'explosion).

Il est interdit de manger, boire et fumer dans les stations de charge de batteries.
Se laver les mains après avoir manipulé les batteries.
Veillez à avoir une aération suffisante.

1.7 Recommandations pour éviter les accidents.

BGV D 29

Véhicules
Conformément à la norme BGV D 29, les balayeuses Jonas 980 E et EH doivent être contrôlées par un expert en cas de besoin et au moins une fois par an. Le compte rendu doit être établi par écrit et conservé jusqu'au prochain contrôle.

BGV D 27
Chariots élévateurs

Respectez aussi:
Les prescriptions en vigueur concernant la santé, le travail et la protection contre les incendies.
Les recommandations internes de sécurité.

2. Descriptifs

2.1 Description des fonctions

2.1.1 Jonas 980 E

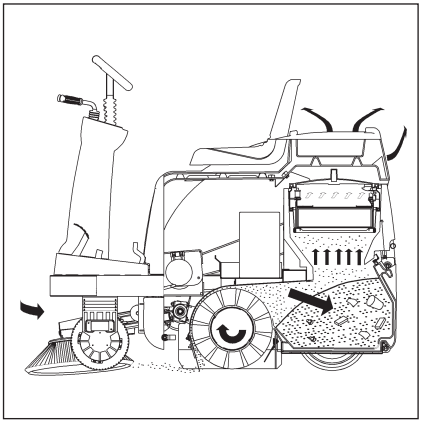


Figure 3

Schéma de principe de la Jonas 980 E.

Le balai latéral nettoie les rainures et augmente la largeur de travail ainsi que le rendement sur les surfaces dégagées.
Le rouleau balayeur envoie les détritus dans le bac à détritus.
Les poussières fines sont aspirées par la turbine d'aspiration et gardées par le système filtrant.
L'air rejeté est propre.

2.1.2 Jonas 980 EH

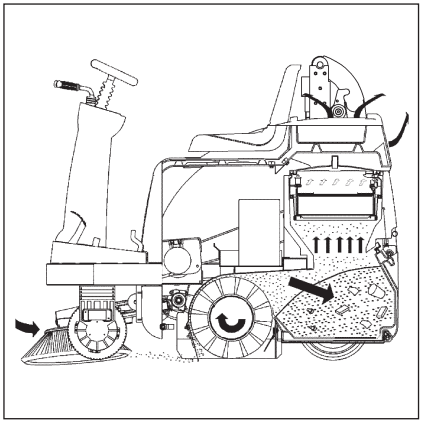


Figure 4

Schéma de principe de la Jonas 980 EH

2.2 Rouleau balayeur

Le rouleau balayeur se compose de 12 rangées d'éléments fixés en spirale.
Il a une largeur de 700 mm et un diamètre de 345 mm.

2.3 Balai latéral

Le balai latéral est placé à l'avant droit de la machine (équipement standard).
Le relevage et l'abaissement sont commandés par un levier.
Le balai latéral doit être incliné légèrement vers l'avant et vers le côté extérieur.
La course de débattement du bras de balai latéral est délimitée par des vis de butée.
L'entraînement se fait par une courroie.

En cas d'utilisation particulière, il est possible de monter un deuxième balai latéral à gauche.

2.4 Filtre/aspiration

Le système filtrant est placé dans le caisson filtrant au dessus du bac à détritus. La poussière fine soulevée par le rouleau balayeur est aspirée contre les manchons et séparée par ces derniers. Cette poussière fine qui ne peut pénétrer à travers le tissu des manchons, se dépose à l'extérieur.

En cas de poussière abondante, vérifier régulièrement le caisson filtrant et le nettoyer.

2.5 Dispositif de secouage

La plus grande partie de la poussière déposée sur les manchons est secouée par les vibrations en cours de travail et tombe dans le bac.
Lorsque la poussière est abondante, il faut actionner le secouage régulièrement et au plus tard lorsque le témoin de contrôle s'allume.

2.6 Direction

La transmission de puissance du volant jusqu'à la roue avant se fait mécaniquement par l'intermédiaire d'une chaîne; cette dernière doit être ajustée au besoin.

2.7 Roues

2.7.1 Jonas **980 E**

Roue avant	:	pneu à bandage plein
Roues arrière	:	pneus à bandage plein

2.7.2 Jonas **980 EH**

Roue avant	:	pneu à bandage plein
Roues arrière	:	pneus à bandage plein

2.8 Freins

La Jonas 980 E/EH est équipée d'un frein de service. Celui-ci sert également de frein de parking.
Ce frein de service se trouve dans les roues arrières et est activé par des câbles.
Une vis de réglage se trouve dans la roue arrière droite pour régler les freins.

Seuls les réparateurs agréés peuvent intervenir sur les freins.

2.9 Propulsion

Les **Jonas 980 E et EH** ont une propulsion électrique réglable sans à-coups.

2.10 Système hydraulique de vidage en hauteur

Le système hydraulique est composé d'une unité compacte (pompe hydraulique avec réservoir hydraulique), de tuyaux hydrauliques et d'un vérin hydraulique.

Huile hydraulique:
huile Mobil DTE 15 M

Le système hydraulique est rempli avec cette huile hydraulique directement à l'usine.

Capacité du réservoir à huile hydraulique: 0,76 litres.

3 Configuration des batteries

Jonas 980 E/EH	Nombre	Référence
Système A:		
Coffre à batteries 6 V/240 Ah, GiV sans entretien.	4	7401
Jeu de câbles pour la connexion à la batterie		6503
Chargeur 24V/35 A Courbe IuIola variable et IuIoU, branchement courant alternatif 230 V		4003
Système B:		
Coffre à batteries 24 V/210 Ah, EPzB avec Aquamatik		4201
Chargeur 24V/35 A Courbe IuIola variable et IuIoU, branchement courant alternatif 230 V		4003

Débrancher systématiquement la batterie avant d'effectuer des travaux sur l'installation électrique. Lorsque vous manipulez les batteries et surtout lorsque vous contrôlez le niveau d'acidité,veillez à ce qu'il n'y ait pas de feu à proximité. Veillez également à avoir une aération suffisante. Une batterie acide pleine ne peut pas être vidée directement au tout à l'égout; elle doit être neutralisée au préalable.

Respecter les décrets prévus par la loi, les instructions locales ainsi que les instructions de service en vigueur.

Le chargement des batteries ne peut se faire que si le capot est ouvert dans la mesure où des gaz explosifs peuvent s'échapper lors du chargement.

Configuration des batteries

3.1 Limiteur de décharge

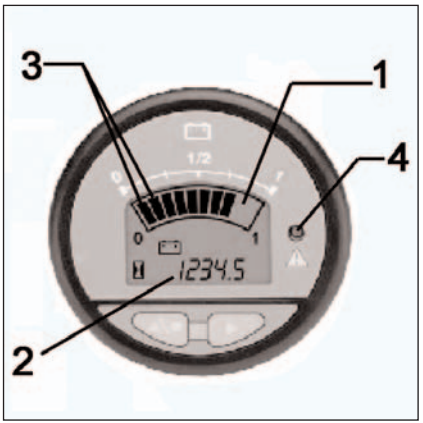


Figure 5

Indication de l'état de charge de la batterie / compteur d'heures

Le limiteur de décharge profonde est réglé en usine comme suit:
Batterie sans entretien
4 x 6 V, type GiV.

3.1.1 Indicateur de l'état de charge de la batterie

Après avoir mis en route le contacteur à clé, l'état de charge de la batterie est indiqué par des barrettes (figure 5/1). Pendant le fonctionnement de la balayeuse, les barrettes s'effacent progressivement et indiquent toujours l'état de charge actuel de la batterie. Peu de temps avant que la batterie ne se vide, les deux dernières barrettes clignotent (figure 5/3).
Afin de protéger la batterie contre les décharges profondes qui endommageraient la batterie, les organes de balayage se coupent et la vitesse est réduite de moitié. La diode rouge (figure 5/4) s'allume.

3.1.2 Compteur d'heures

Le compteur (figure 5/2) indique le nombre d'heures de la machine. Il ne tourne qu'en période de travail ou de déplacement. L'enregistrement s'effectue dès lors qu'une heure pleine a été effectuée.

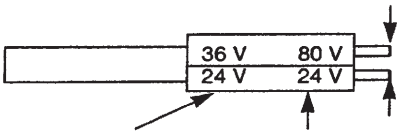
3.1.3 Changement du type de batterie

Le remplacement du limiteur de décharge avec un autre type de batterie ne doit être effectué que par un personnel qualifié dans des ateliers agréés.

3.2 Codification des connecteurs

Les connecteurs installés sur les machines, batteries et chargeurs sont munis de détrompeurs de couleur déterminés d'après le type de la batterie et de la tension nominale.
Les connecteurs des chargeurs sont codifiés à l'usine selon la courbe de charge. Lorsque la courbe de charge (adaptée au type de batterie) change, la codification du connecteur doit être modifiée.

Détrompeurs pour les **chargeurs:**
- gris pour les batteries « acide »,
- vert pour les batteries Gel sans entretien



Chaque côté de l'hexagone indique la tension nominale pour les connecteurs (affichage inversé)

Les valeurs indiquées correspondent à la tension aux prises

Enlever le détrompeur en pressant l'extrémité avec une pince.

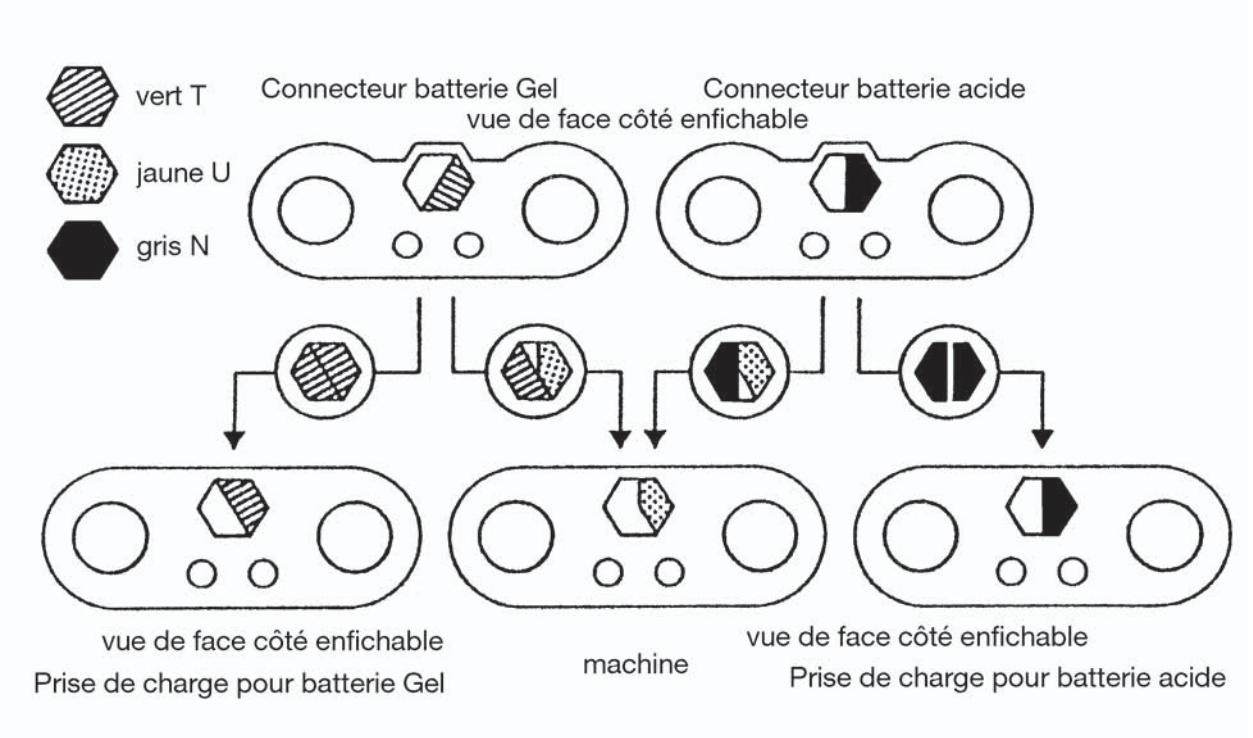
Orienter le détrompeur de façon à ce que la valeur correspondante apparaisse dans la fenêtre du boîtier. La tension nominale doit toujours être la même pour les connecteurs et les prises!

Pour le système complet, trois conditions doivent être respectées:

1 La codification de la tension doit être identique pour tous les connecteurs et prises.
2 Couleur des détrompeurs dans la machine = jaune.
3 Couleur des détrompeurs dans le chargeur = identique à celle de la prise de la batterie correspondant au type de la batterie.

Avant la mise en service de la machine, veillez à ce que la batterie utilisée soit pleinement chargée. Respectez le mode d'emploi du chargeur de batteries. Hako n'est pas responsable en cas de dommages survenus sur une batterie suite à une première charge non effectuée.

Configuration des batteries



4 Mise en service

Les Jonas 980 E/EH sont soigneusement contrôlées avant la livraison et sont soumises à des tests de fonctionnement. La mise en route ne peut être faite que par un personnel qualifié ou par un revendeur agréé.

4.1 Mise en service des batteries

Pour obtenir un rendement optimal et une longue durée de vie des batteries, procéder à une charge initiale.

Le fonctionnement du chargeur de batteries est décrit dans la notice jointe au chargeur.

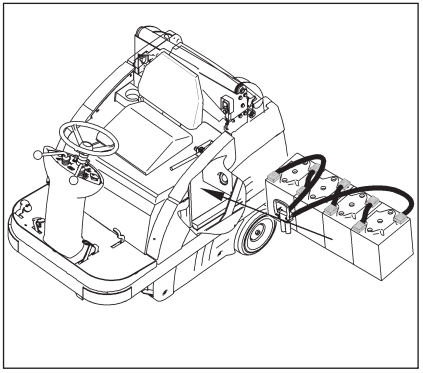
Les batteries et les chargeurs s'adaptent l'un à l'autre. Par conséquent, n'utilisez que des batteries et des chargeurs vendus par Labor Hako.
C'est à cette seule condition qu'une garantie peut être acceptée.

Vous trouverez d'autres renseignements dans le mode d'emploi "Batteries de traction (conseils de sécurité, mise en service, entretien)".

Ne pas utiliser les Jonas 980 E/EH si la température ambiante dépasse les 40°C. Ne pas démarrer si la température est inférieure à 0°C.

4.2 Mise en place des batteries

- Couper le moteur et retirer la clé de contact,
- Immobiliser la machine avec le frein de parking,
- Lever le capot
- Insérer la batterie par le haut dans le coffre.



Insérer la batterie **Figure 6**

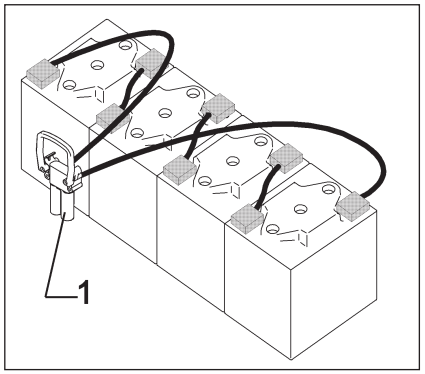


Figure 7

6 V/240 Ah, GiV sans entretien

- Connecter les batteries avec le jeu de câbles conformément à la figure 7 (veiller à bien ajuster le tout) et graisser les pôles
- Connecter la batterie au limiteur de décharge.
- Connecter les câbles de la batterie avec ceux du chargeur. Procéder à la charge initiale.
- Une fois les batteries chargées, connecter la prise de charge des batteries (figure 7/1) avec la prise du chargeur.

L'alimentation électrique est établie et la Jonas 980 E/EH est prête à l'emploi.

Si le type de la batterie n'est pas compatible avec le limiteur de décharge, effectuer le remplacement uniquement par un personnel qualifié dans des ateliers agréés.

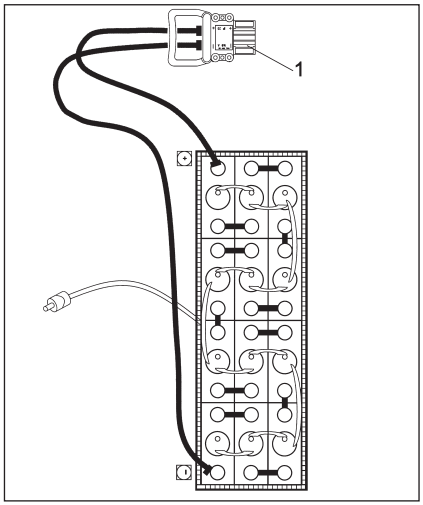


Figure 8

Coffre à batteries
24 V/210 Ah, EPzB avec Aquamatik

- Couper le moteur et retirer la clé de contact,
- Immobiliser la machine avec le frein de parking,
- Lever le capot
- Insérer la batterie.
- Connecter les câbles de la batterie avec ceux du chargeur. Procéder à la charge initiale.
- Une fois les batteries chargées, connecter la prise de charge des batteries avec la prise du chargeur.

Si le type de la batterie n'est pas compatible avec le limiteur de décharge, effectuer le remplacement uniquement par un personnel qualifié dans des ateliers agréés.

Utiliser un engin de levage agréé, par exemple un cadre de levage conformément à la norme VDI 3616. Les crochets de levage ne doivent pas endommager les éléments et les câbles de connexion.

5 Utilisation

5.1 Commandes de la Jonas 980 E/EH

1 Pédale pour la trappe à détritus
2 Verrou du frein de service
3 Pédale pour le frein de service / frein de parking
4 Pédale d'avancement, marche arrière
5 Pédale d'avancement, marche avant
6 Tableau de commande
7 Réglage du siège.

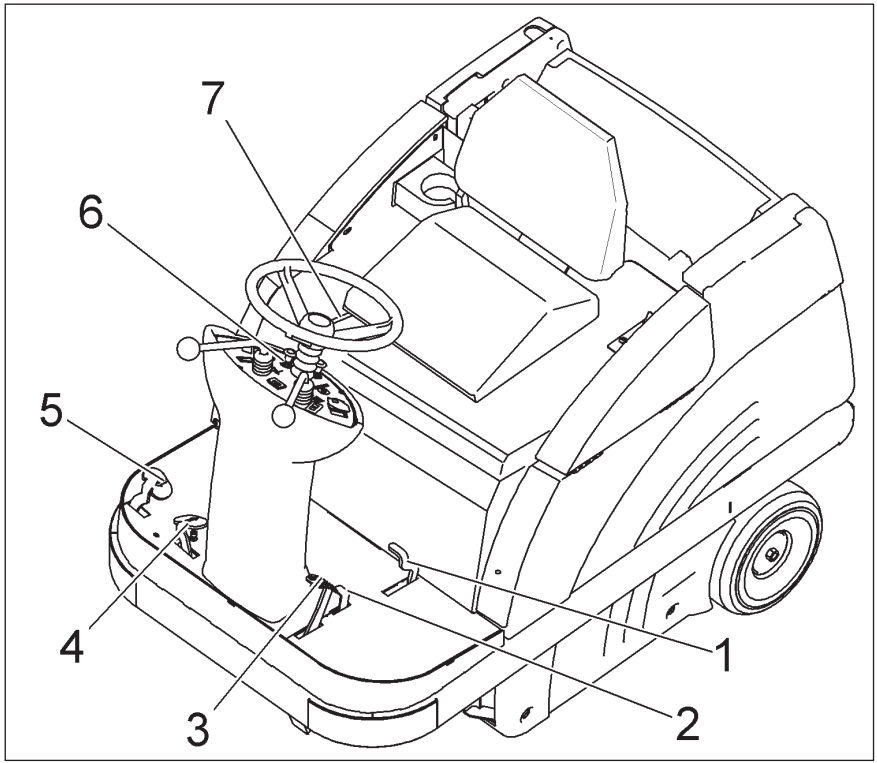


Figure 9

1 Pédale pour la trappe à détritus
Elle sert à ouvrir et à fermer la trappe à détritus.

2 Verrou pour le frein de service / frein de parking
Il sert à verrouiller le frein de service / frein de parking. Le frein de service sert alors de frein de parking. La machine s'arrête lorsque vous actionnez la pédale de frein de service (3).

3 Pédale pour le frein de service / frein de parking
Elle sert à actionner le frein de parking sur les roues arrières.
Actionner le frein de parking et le verrouiller avant de quitter la machine.

4 Pédale pour la marche arrière
Pour rouler en marche arrière et modifier progressivement la vitesse. Si vous relâchez la pédale, elle revient automatiquement en position neutre et la machine s'arrête.

5 Pédale pour la marche avant
Pour rouler en marche avant et modifier progressivement la vitesse. Si vous relâchez la pédale, elle revient automatiquement en position neutre et la machine s'arrête.

6 Tableau de commande
Décrit au paragraphe "Tableau de commande"

7 Réglage du siège
Sert à régler la position du siège pour des personnes de tailles différentes.
Régler le siège du conducteur de façon à ce qu'il soit dans une position confortable et que toutes les commandes soient à portée de main.
Régler le siège en longueur en poussant le levier vers la droite. Avancer ou reculer le siège dans la position souhaitée et encliqueter le levier.

5.2 Poste de conduite de la Jonas 980 E/EH

1 Levier de commande du rouleau balayeur
2 Bouton poussoir de sécurité pour le vidage en hauteur (6502.60)
3 Avertisseur sonore
4 Couvercle avec une connexion pour la programmation de la batterie et le limiteur de décharge.
5 Bouton pour la turbine d'aspiration et le dispositif de secouage
6 Feu à éclats (option 6505-00)
7 Eclairage (option 6506-00)
8 Bouton poussoir de levage et d'abaissement pour le vidage en hauteur (6502.60)
9 Levier de commande du balai latéral
10 Témoin de contrôle du frein de parking
11 Témoin de contrôle de charge de la batterie/compteur d'heures
12 Témoin de contrôle, turbine
13 Témoin de contrôle, dispositif de secouage
14 Contacteur à clé

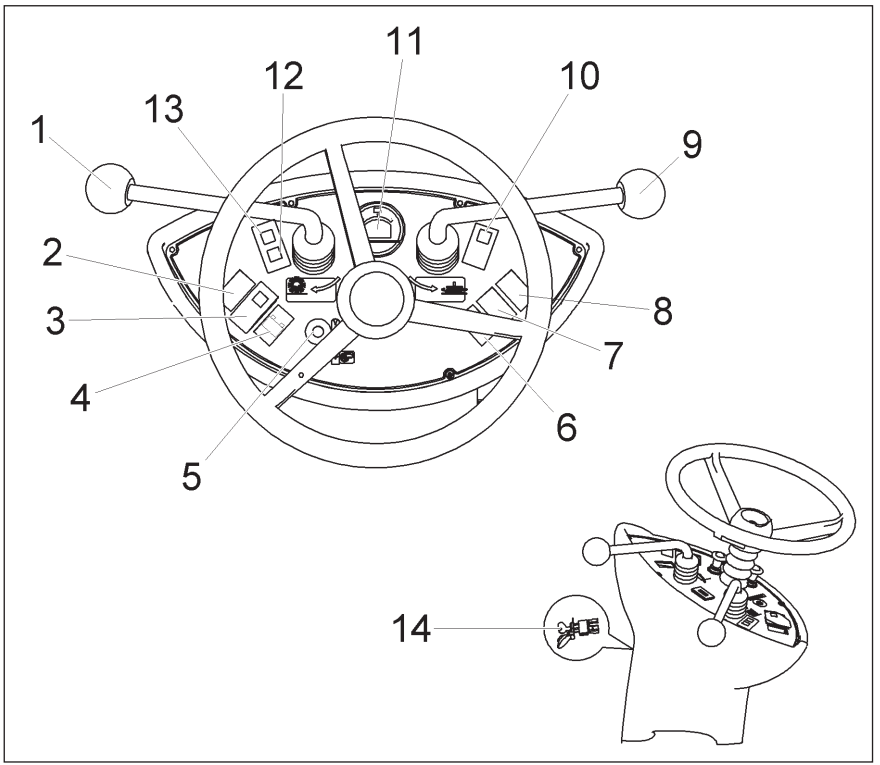


Figure 10

1 Levier de commande du rouleau balayeur
Pour baisser, lever, enclencher et arrêter le rouleau balayeur et le balai latéral.

- Baisser le rouleau balayeur et enclencher le rouleau balayeur ainsi que le balai latéral.
  = levier vers l'avant

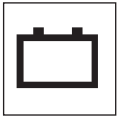
- Lever le rouleau balayeur et arrêter le rouleau balayeur ainsi que le balai latéral
  = tirer le levier vers soi

2 Bouton poussoir de sécurité pour le vidage en hauteur
Sert à abaisser et à relever la benne pour le vidage en hauteur.

Il doit être activé avant de lever ou d'abaisser la benne. Appuyer constamment sur ce bouton poussoir en même temps que les boutons poussoirs de relevage et d'abaissement (commande double).

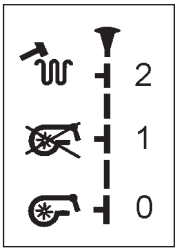
Pour changer de sens c'est à dire pour passer du relevage à l'abaissement ou inversement, appuyer à nouveau sur le bouton poussoir de sécurité.

3 Bouton poussoir pour l'avertisseur sonore.
En activant ce bouton poussoir, un signal acoustique retentit.



4 Couvercle avec une connexion pour la programmation de la batterie et le limiteur de décharge.
Ce couvercle doit être retiré pour paramétrer un autre type de batterie. C'est là que se trouvent les connecteurs du câble.

Effectuer le remplacement uniquement par un personnel qualifié.



5 Bouton pour la turbine d'aspiration/le dispositif de secouage
Positions du bouton (du haut vers le bas):

0 Aspiration active (fermer le volet pour balayer des surfaces sèches ou collecter des déchets secs)

1 Aspiration inactive (ouvrir le volet pour balayer des surfaces humides ou collecter des déchets humides)

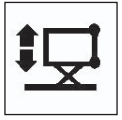
2 Actionnement du dispositif de secouage (maintenir le bouton en position)

Lorsque le témoin de contrôle est jaune (figure 9/13), activer le dispositif de secouage (position 2).
Sur cette position, le dispositif de secouage fonctionne et l'intervalle de secouage se répète 7 fois.

Ne pas maintenir le bouton tiré en position 2.

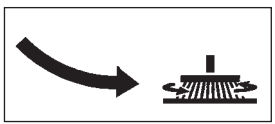
6 Feu à éclats (option 6505-00)
Le contacteur sert à allumer / éteindre le feu à éclats.

7 Equipement éclairage (option 6506-00)
Le contacteur sert à allumer / éteindre le feu de croisement.



8 Bouton poussoir de levage et d'abaissement pour le vidage en hauteur
Il sert à lever et à abaisser la benne à détritus.
Pour le relevage, appuyer sur le bouton jusqu'à ce que vous atteigniez la hauteur souhaitée.
Pour l'abaissement, appuyer sur le bouton jusqu'à ce que la benne à détritus soit revenue en position initiale sur le châssis.

Le bouton poussoir de sécurité doit être activé avant même d'activer les boutons poussoirs de relevage et d'abaissement.



9 Levier de commande du balai latéral
Pour baisser et lever le balai latéral.

- Baisser le balai latéral = levier vers l'avant
- Lever le balai latéral = tirer le levier vers soi

10 Témoin de contrôle pour le frein de parking (rouge)
Il est rouge lorsque le frein de parking est serré. Il s'éteint lorsque vous désactivez le frein de parking.

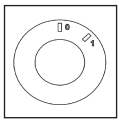
11 Témoin de contrôle de charge (rouge)
Pour plus d'informations, reportez vous au paragraphe 3.1.1.

Compteur d'heures
Pour plus d'informations, reportez vous au paragraphe 3.1.2.

12 Témoin de contrôle, turbine (orange)
Il est orange lorsque la turbine d'aspiration est inactive.

13 Témoin de contrôle, dispositif de secouage (orange)
Lorsque ce témoin de contrôle s'allume, le filtre doit être secoué. Pour cela, activer le bouton de commande du volet (figure 10/5).

Le témoin de contrôle clignote pendant la phase de secouage et s'éteint lorsque le filtre est nettoyé. 7 intervalles de secouage sont effectués.



14 Contacteur à clé
Pour démarrer et arrêter le moteur et pour éviter une utilisation non autorisée.

5.3 Vidage des bacs à détritus de la Jonas 980 E

- Lever l'étrier vers le haut (figure 11/3) = les bacs à détritus descendent.
- Mettre les doigts dans le petit renfoncement du bac, le soulever légèrement et le sortir.
- Prendre le bac par la poignée et le vider.
- Vider le 2ème bac comme expliqué ci-dessus.
- Remettre les bacs à détritus (figure 11/2) en place et rabaisser l'étrier (figure 11/3).

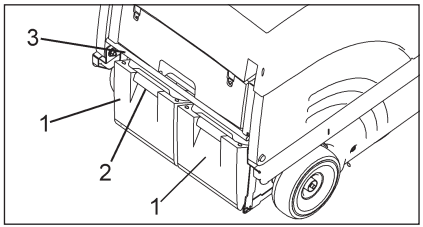


Figure 11

Vidage des bacs à détritus de la Jonas 980 E

1 Renfoncement dans le bac
2 Bacs à détritus
3 Etrier pour lever/abaisser les bacs

Nettoyer les bacs régulièrement.

5.4 Vidage de la benne à détritus de la Jonas 980 EH

Lever et arrêter le fonctionnement du rouleau balayeur et du balai latéral avant de vider la benne à détritus.

Lors de l'abaissement de la benne, le rouleau balayeur et la turbine refonctionnent automatiquement si le rouleau balayeur était en marche avant le levage de la benne.

Lorsque la benne est levée, la vitesse en marche avant et en marche arrière est réduite de 50%. Le rouleau balayeur ne fonctionne pas.

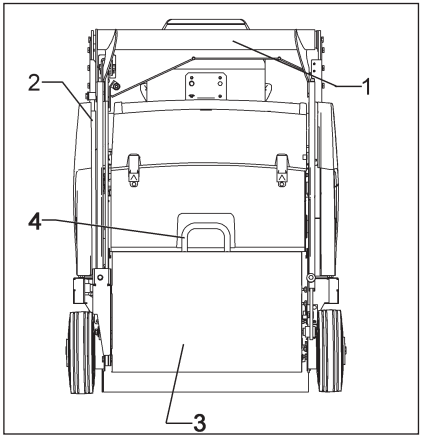


Figure 12

Vidage de la benne à détritus de la Jonas 980 EH

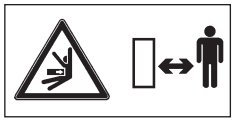
1 Bras de relevage
2 Vérin de relevage
3 Benne à détritus
4 Poignée de l'étrier

La benne à détritus doit être nettoyée régulièrement

Avant de vider la benne, lever le balai latéral et le rouleau balayeur.

Rouler avec la benne à détritus levée diminue fortement la stabilité de la machine. Pour cette raison, il est recommandé de lever la benne à détritus juste avant de la vider. Avant de lever la benne à détritus, l'utilisateur doit s'assurer qu'aucune personne ou objet ne se trouve derrière ou à côté de la balayeuse. Ne lever la benne à détritus que sur une surface plane et horizontale. L'utilisateur doit conduire lentement lorsque la benne à détritus est levée.

Il est interdit de stationner la balayeuse en zone dangereuse.



Danger d'écrasement et de cisaillement! Avant de lever et d'abaisser la benne à détritus, veiller à avoir une distance de sécurité suffisante.

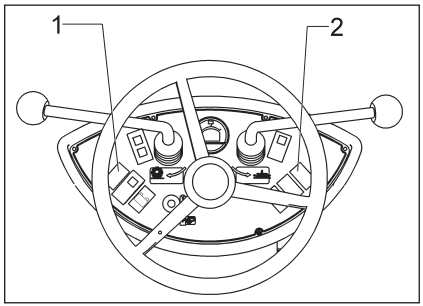


Figure 13

Poste de conduite de la Jonas 980 EH

1 Bouton poussoir de sécurité pour le vidage en hauteur.
2 Bouton poussoir de levage et d'abaissement de la benne à détritus.

Pour le vidage de la benne à détritus, procéder comme suit:

- Lever et arrêter le fonctionnement du rouleau balayeur et du balai latéral.
- Secouer le filtre.
- Appuyer sur le bouton poussoir de sécurité (figure 13/1) et le maintenir appuyé (la benne est ainsi déverrouillée).
- Appuyer sur le bouton poussoir (figure 13/2) vers l'avant = lever la benne à détritus.
- Reculer la Jonas 980 EH jusqu'à ce que la benne à détritus se trouve au dessus d'une benne à déchets standard.
- Sur le levier de déverrouillage (figure 14/2), appuyer sur le bouton de sécurité (figure 14/1)
- Faire basculer la benne à détritus à l'aide du levier de déverrouillage (figure 14/2).
- Avancer la jonas 980 EH après avoir vidé la benne.

- Pour baisser la benne à détritus, appuyer sur le bouton poussoir de sécurité (figure 13/1) ainsi que sur le bouton poussoir de droite vers l'arrière (figure 13/2) = abaisser la benne à détritus.

Respecter les indications mentionnées au paragraphe 5.2 pour le vidage en hauteur.

Il est à nouveau possible de balayer lorsque la benne à détritus est en position de travail.

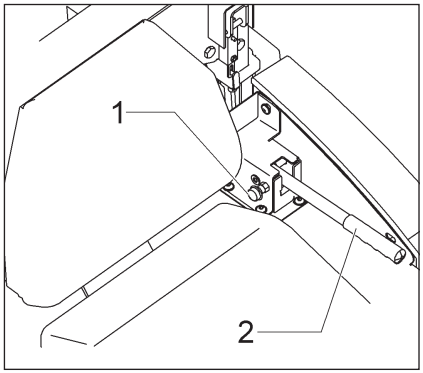


Figure 14

Levier de déverrouillage pour le basculement de la benne à détritus.

1 Bouton de sécurité.
2 Levier de déverrouillage pour le basculement de la benne.

Si, après avoir été basculée, la benne n'est pas entièrement vidée, vous pouvez la secouer manuellement avec la poignée de l'étrier (figure 12/4).

Nettoyer la benne à détritus régulièrement.

Le volume de remplissage de la benne est de 70 litres maximum et ne doit pas dépasser les 110 kg

5.5 Utilisation

L'utilisateur doit lire soigneusement la notice d'utilisation. Toutes les commandes sont pourvues de symboles faciles à comprendre et facilitent ainsi l'utilisation. Effectuer les premiers essais de conduite sur des places ou voies sans circulation jusqu'à ce que chaque commande et sa fonction vous soient familières.

Respecter les conseils de sécurité suivants:
Respecter pour la Jonas 980 E/EH impérativement toutes les mesures générales de sécurité appliquées à tous les véhicules de travail.
Il est interdit de transporter des passagers.

Les plaques de mise en garde se trouvant sur la Jonas 980 E/EH et signalant un danger donnent des indications importantes pour une utilisation sans danger. Votre sécurité en dépend. La Jonas et ses équipements de sécurité doivent être contrôlés avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser la Jonas 980 E/EH sans ses équipements de sécurité.

5.5.1 Démarrage et arrêt du moteur électrique

Pour des raisons de sécurité, la Jonas 980 E/EH est équipée d'un contacteur de siège.
Le moteur ne peut être démarré que si l'utilisateur est assis sur son siège.

Le moteur doit être redémarré si l'utilisateur quitte son siège.

- Tous les leviers de commandes et tous les interrupteurs doivent se trouver au point mort.
- Actionner le frein de parking.
- Tourner la clé de contact sur la position "I".

Avant de démarrer, veiller à ce que la pédale d'avancement soit bien en position neutre.

Si la balayeuse n'est pas utilisée dans des conditions normales, il se peut que les fonctions de sécurité soient activées et que la balayeuse soit arrêtée sans préavis. La machine doit être freinée avec le frein de service.

La fonction de protection doit être confirmée par le contacteur à clé.

Une surchauffe de la propulsion ou de la commande entraîne une phase de refroidissement

Le contacteur de siège désactive toutes les fonctions. Dans ce cas, la balayeuse doit être freinée avec le frein de service.

5.5.2 Balayage

- Baisser le rouleau balayeur.
- Débloquer le frein de parking.
- Appuyer lentement sur la pédale d'accélération jusqu'à ce que la vitesse de propulsion souhaitée soit atteinte.
- Actionner le dispositif de secouage pour nettoyer le filtre dès que le témoin de secouage (orange) s'allume.
- Contrôler la benne à détritus et la vider si nécessaire.

5.5.3 Arrêt et stationnement

- Laisser revenir la pédale d'accélération, la machine freine automatiquement (en lâchant la pédale, elle revient automatiquement dans sa position de repos)
- Actionner le frein de parking
- Lever le balai principal et le balai latéral.
- Couper le moteur

Retirer la clé de contact dès que vous quittez la machine.

5.5.4 Déplacement

Pendant le déplacement, le contacteur à clé doit se trouver en position "0", le balai latéral ainsi que le rouleau balayeur doivent être relevés.

5.5.5 Transport

Transporter la Jonas 980 E/EH sur une surface plane. Serrer le frein de parking, placer des cales sous les roues et sécuriser la balayeuse avec des sangles.

6 Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		980 E (6502.40)	980 EH (6502.60)
Dimensions et poids			
Longueur avec balai latéral	mm	1520	1520
Largeur sans balai latéral	mm	1000	1000
Largeur avec 1 balai latéral	mm	1120	1120
Largeur avec 2 balais latéraux	mm	1240	1240
Hauteur au dessus du siège conducteur	mm	1300	1300
Poids max, accessoires inclus	kg	600	620
Poids total admissible	kg	790	830
Rendement à la circulation et au balayage			
Vitesse – en marche arrière	km/h	6,0	6,0
Vitesse max. de balayage (4 km/h recommandé)	km/h	4,0	4,0
Largeur de balayage sans/avec 1 balai latéral	km/h	6,0	6,0
Largeur de balayage sans/avec 2 balais latéraux	mm	700/970	700/970
Rendement théorique du balayage	mm	1240	1240
- avec 1 ou 2 balais latéraux	m≈ / h	5800/7450	5800/7450
- sans balai latéral	m≈ / h	4200	4200
Capacité max. à gravir les pentes (durée max: 1 mn)	%	16	16

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		980 E (6502.40)	980 EH (6502.60)
Système filtrant			
Surface des filtres	m^2	2,8	2,8
Plaque filtrante	nombre	1	1
Rouleau balayeur			
Longueur/diamètre	mm	345 / 700	345 / 700
Limite d'usure	mm	290	290
Vitesse de rotation	1/min	530 +/- 20	510 +/- 20
Trace de balayage	mm	50 + 5	50 + 5
Rangée d'éléments de brosses		12 en spirale	12 en spirale
Crin (série)		Polyamide	Polyamide
Ecartement des bavettes par rapport au sol sur la chambre de balai			
Bavettes gauches/droites/arrières	mm	1 / 1 / 4	1 / 1 / 4
Bavette avant		repose sur le sol	
Balai latéral			
Diamètre	mm	460	460
Vitesse de rotation	tour/min	90	90
Crin (en série)		Polyamide	Polyamide
Bac à détritus			
Capacité	litre	2x30	70

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		**980 E (6502.40)**	**980 EH (6502.60)**
Roues motrices Roue avant motrice, bandage des pneus arrière, pneu plein		Ø 300 / 90 4.00-4	Ø 300 / 90 4.00-4
Entraînement électrique Tension normale Propulsion (P2/P1) Moteur de la turbine d'aspiration/balayage (P2/P1) Consommation globale (P1)	 Continu/V KW KW KW	 24 0,8 / 1,0 1,0 / 1,25 2,4	 24 0,8 / 1,0 1,0 / 1,25 2,4
Installation hydraulique Unité compacte (sans entretien) Tension Huile hydraulique, par exemple Réservoir d'huile hydraulique, capacité	 V Liter		 24 DTE 15 M (ou une huile identique) 0,76

Caractéristiques techniques			
Hako-Jonas		**980 E (6502.40)**	**980 EH (6502.60)**
Pression acoustique Valeur d'émission sonore, suivant norme DIN EN ISO 11201, mesures prises à l'oreille de l'utilisateur en conditions normales d'utilisation: En fonctionnement Turbine, rouleau balayeur et balai latéral en marche	DB (A)	70	70
Suivant la norme DIN EN ISO 3744 et dans les conditions normales d'utilisation à débit d'air maximum, le bruit émis au poste de conduite est de:	DB (A)	82	82
Intensité des vibrations Conformément à la norme EN 1033, la valeur d'accélération à laquelle sont soumis les membres supérieurs (l'avant bras et la main) est évaluée en fonction des conditions normales d'utilisation à moins de:	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Conformément à la norme EN 1032, la valeur d'accélération à laquelle est soumis le corps (pieds et surface d'appui) est évaluée en fonction des conditions normales d'utilisation à moins de:	m/s^2	< 0,5	< 0,5

7 Maintenance/entretien

7.1 Conseils d'entretien

Respectez les travaux de maintenance que nous préconisons et vous serez assuré de toujours disposer d'un matériel prêt à l'emploi.
Prévenir, c'est mieux que guérir - et moins cher!

Selon le § 57 de la norme BGV D29, la sécurité de fonctionnement des Jonas 980 E/EH doit être contrôlée en cas de besoin, mais au moins une fois par an par un personnel qualifié. Le contrôle comprend aussi bien la sécurité routière que celle du fonctionnement. Les résultats du contrôle doivent être consignés par écrit et doivent être conservés au moins jusqu'au contrôle suivant.

Si votre atelier n'est pas équipé pour effectuer les travaux d'entretien, adressez-vous en toute confiance à votre Agent Labor Hako le plus proche. Il effectuera volontiers ces travaux.
Vous y trouverez un personnel qualifié et des pièces de rechange d'origine.

Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine, ainsi que pour remplacer des pièces, arrêter les moteurs, retirer la clé de contact, déconnecter le pôle négatif de la batterie et serrer le frein de parking.

Pour toutes vos demandes et vos commandes de pièces de rechange, indiquer le numéro de série de votre matériel, tel qu'il figure sur la plaque signalétique.

Plaque signalétique:
cf. § 1.3.1, figure 2/12.

Eliminer les huiles et graisses usées selon la législation en vigueur.

Utiliser un outillage approprié pour des travaux de maintenance, de remise en état, d'entretien etc.
Pour votre sécurité, utiliser des pièces d'origine.

Ne réparez pas vous même les pneus et les jantes montés sur la machine! Démontez-les et emmenez-les en réparation chez un professionnel qui dispose du matériel approprié et d'un personnel qualifié!

Si vous intervenez sur l'installation électrique, déconnecter le pôle négatif de la batterie.

7.2 Montage et démontage du rouleau balayeur

On accède au rouleau balayeur par le côté gauche. Le démontage s'effectue comme suit:

- Baisser le rouleau
- Retirer la clé de contact et actionner le frein de parking.
- Retirer le capot.

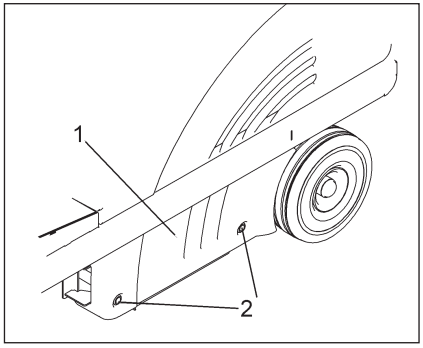


Figure 15

Retirer le capot

- Ouvrir les verrous de sûreté (figure 15/2) à l'aide de la clé carrée qui est livrée avec la balayeuse (tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Retirer le capot (figure 15/1).

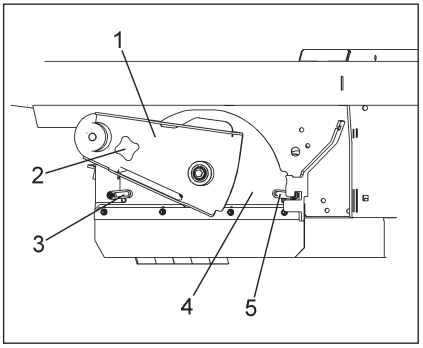


Figure 16

Démonter le rouleau balayeur.

- Retirer la molette (figure 16/2).
- Enlever le support du rouleau balayeur (figure 16/1).
- Pour déverrouiller, positionner la manette (figure 16/3+5) vers le haut.
- Retirer la plaque avec la bavette (figure 16/4).
- Retirer le rouleau balayeur.

Le montage du rouleau balayeur s'effectue dans l'ordre inverse.

7.3 Réglage de la trace de balayage

Un dispositif de réglage est prévu pour permettre d'adapter le travail aux différentes conditions de balayage. Pour une utilisation normale et pour avoir un minimum d'usure, le rouleau balayeur doit être réglé comme indiqué ci-après. Contrôler le réglage du rouleau sur une surface plane et lisse comme suit:

Avant le contrôle: Marquer à la craie la surface plane qui servira au réglage du rouleau balayeur.

- Serrer le frein de parking.
- Baisser le rouleau balayeur et le laisser tourner brièvement sur place.
- Lever le rouleau et faire avancer la Jonas 980 E/EH. Si le réglage est correct, il doit se former sur le sol deux lignes parallèles (trace de balayage).

Cette trace doit être de:
- 50 mm avec la Jonas 980 E
- 50 mm avec la Jonas 980 EH

La largeur de la trace de balayage se règle sur la molette (figure 16/2) comme suit:

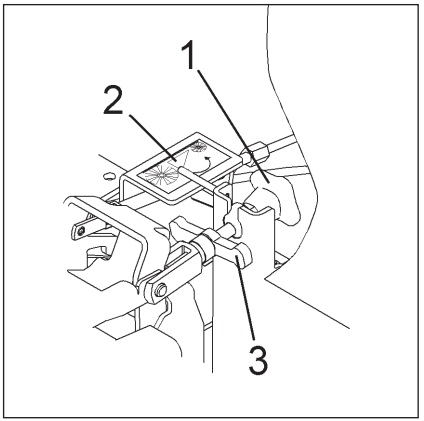


Figure 17

Réglage du rouleau balayeur

- Couper le moteur et retirer la clé
- Serrer le frein de parking
- Ouvrir le capot
- Dévisser la manette (figure 17/3)
- Tourner la molette (figure 17/1)
  - vers la gauche = trace plus large
  - vers la droite = trace plus étroite
- Fixer la manette (figure 17/3).
- Autocollant de réglage du rouleau balayeur (figure 17/2)

A chaque fois que vous effectuez un tour complet avec la molette, la trace de balayage s'élargit ou se réduit de 10 mm.

En cas de dépassement de la trace de balayage, le rouleau balayeur s'use plus vite et la propulsion est fortement sollicitée.

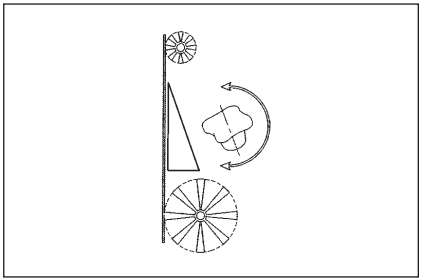


Figure 18

Autocollant du réglage du rouleau balayeur.

7.4 Bavettes pour la chambre du balai

Il est indispensable que les bavettes soient en parfait état pour garantir le bon fonctionnement de la balayeuse et pour obtenir dans la chambre du balai la dépression adéquate ainsi qu'un balayage correct et un minimum d'usure (contrôler régulièrement l'état d'usure des bavettes de la chambre de balai ainsi que les éventuelles détériorations).
Remplacer immédiatement les bavettes défectueuses.
L'écartement par rapport au sol est réglable pour les bavettes latérales et les bavettes arrières (trous oblongs dans les bavettes).

Ecartement par rapport au sol:
- 1 mm pour les bavettes latérales
- 4 mm pour les bavettes arrières.

Le réglage doit être effectué lorsque la batterie a été montée.
La bavette avant (jupe) n'est pas réglable en hauteur, elle repose sur le sol.

7.5 Réglage de la jupe

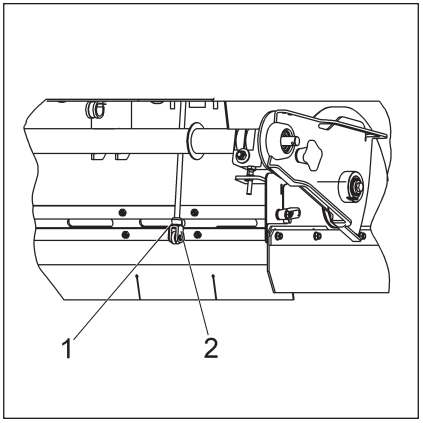


Figure 19

Réglage de la jupe

- Couper le moteur et retirer la clé
- Serrer le frein de parking
- Retirer le connecteur de la batterie
- Retirer le couvercle (comme indiqué au § "montage et démontage du rouleau balayeur")
- Enlever les boulons (figure 19/2)
- Le réglage peut être modifié en tournant la tête de fourche (figure 19/1).

Effectuer le réglage de façon à ce que la bavette de la jupe ne soit pas rétractée par le rouleau balayeur pendant le travail.

7.6 Remplacement du balai

Le balai latéral est placé à l'avant droit de la machine (équipement standard). Le relevage et l'abaissement sont commandés par le levier (figure 20/2). Le balai latéral doit être incliné légèrement vers l'avant et vers le côté extérieur.
La course d'oscillation du bras de balai latéral est délimitée par des vis de butée.
L'entraînement se fait par une courroie. Pour des utilisations particulières, il est possible de monter un deuxième balai latéral à gauche.

Démonter le balai latéral comme suit :

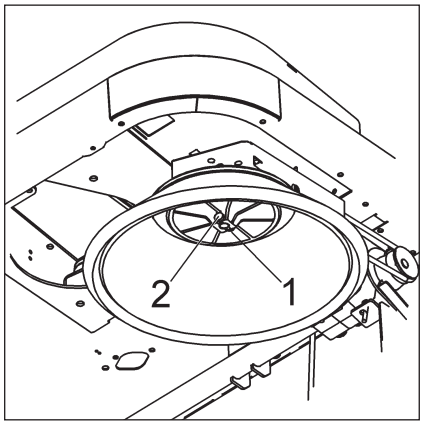


Figure 20

Remplacement du balai latéral

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer le connecteur de la batterie.
- Le balai latéral doit être levé.
- Dévisser l'écrou à 6 pans creux (figure 20/1), retirer l'écrou et la rondelle.
- Enlever la vis (figure 20/2).
- Retirer le balai latéral.

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

7.7 Démontage du filtre cassette

Démonter la plaque filtrante comme suit:

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer le connecteur de la batterie.
- Ouvrir le capot.
- Retirer les fermetures rapides (figure 21/1)
- Retirer le couvercle et le caisson filtrant (figure 21/2).
- Dévisser les vis papillon (figure 22/2) et les enlever.
- Soulever le cadre qui contient le moteur électrique (figure 22/3).
- Encliqueter le cadre dans les enclenchements prévus (figure 22/4).
- Sortir le filtre cassette (figure 22/5).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

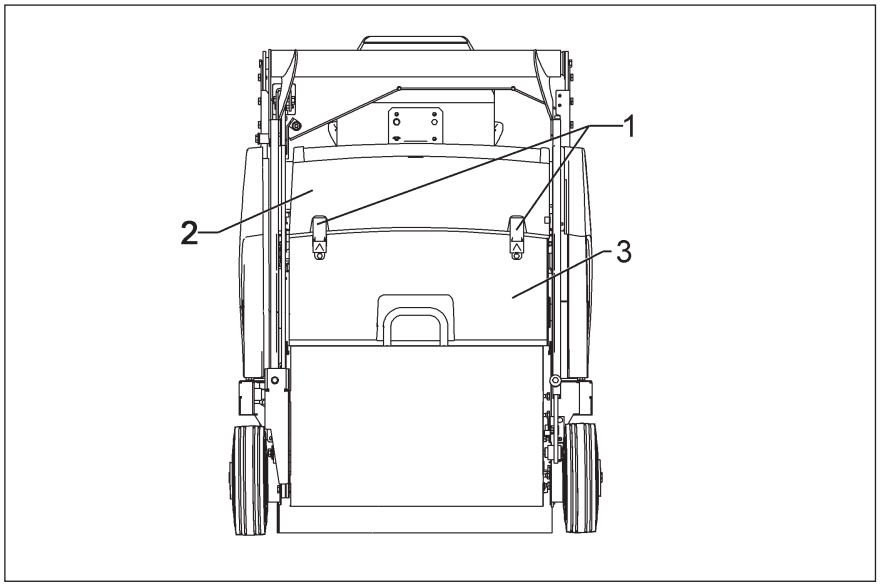


Figure 21

Démontage du filtre cassette

1 fermetures rapides
2 Couvercle du caisson filtrant
3 Caisson filtrant

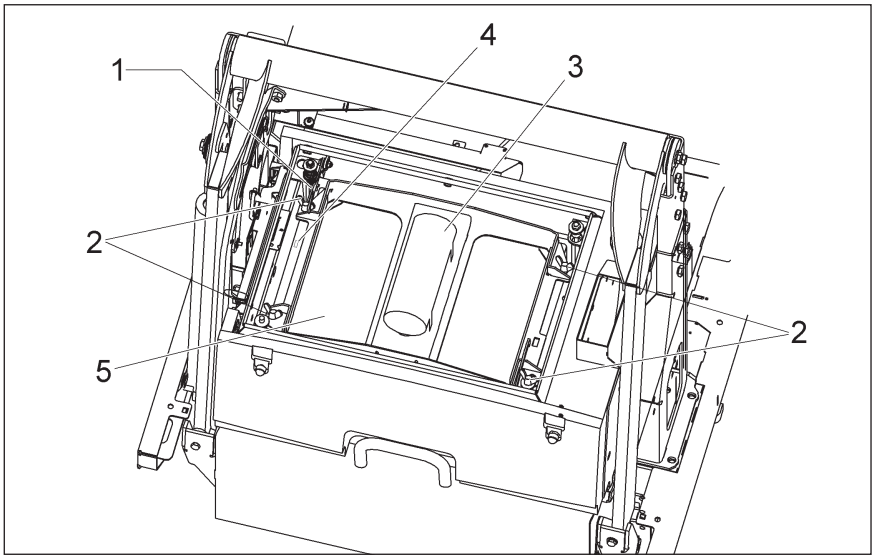


Figure 22

Filtre cassette

1 Crochet d'arrêt
2 Vis papillon
3 Cadre contenant le moteur électrique
4 Ouverture du crochet d'arrêt
5 Filtre cassette

7.8 Nettoyage du filtre cassette

Faire tomber le filtre cassette (figure 23/1) à l'horizontale à environ 1 mètre du sol comme le montre la figure 23.

Le côté sale du filtre cassette doit être exposé vers le sol.

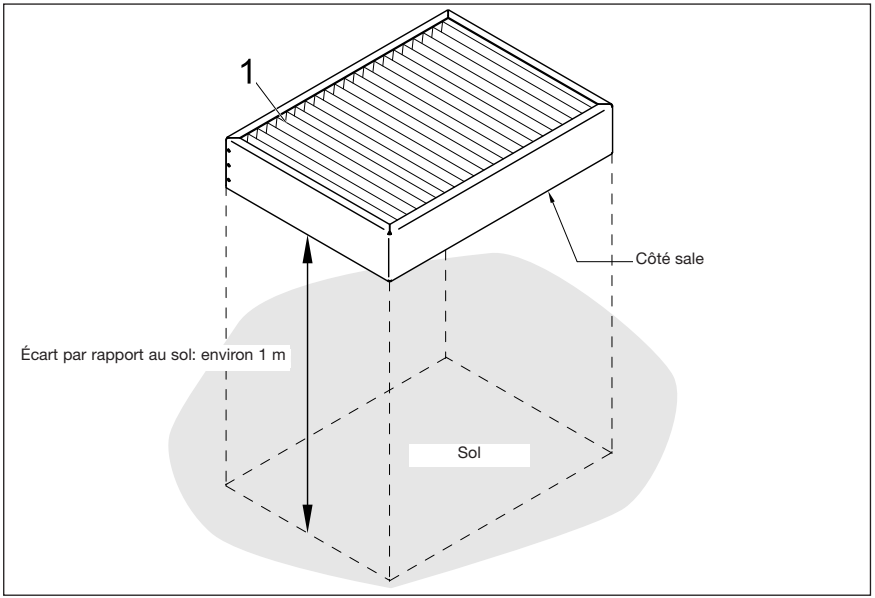


Figure 23

7.9 Courroie: Jonas 980 E/EH

1 Enrouleur
2 Courroie pour la turbine d'aspiration (20 Hz)
3 Poulie
4 Courroie pour le rouleau balayeur et le balai latéral (130 Hz)
5 Poulie pour le balai latéral
6 Poulie
7 Poulie pour le rouleau balayeur
8 Levier de galet tendeur
9 Poulie
10 Ressort
11 Ecrou à 6 pans
12 Vis à 6 pans creux
13 Vis

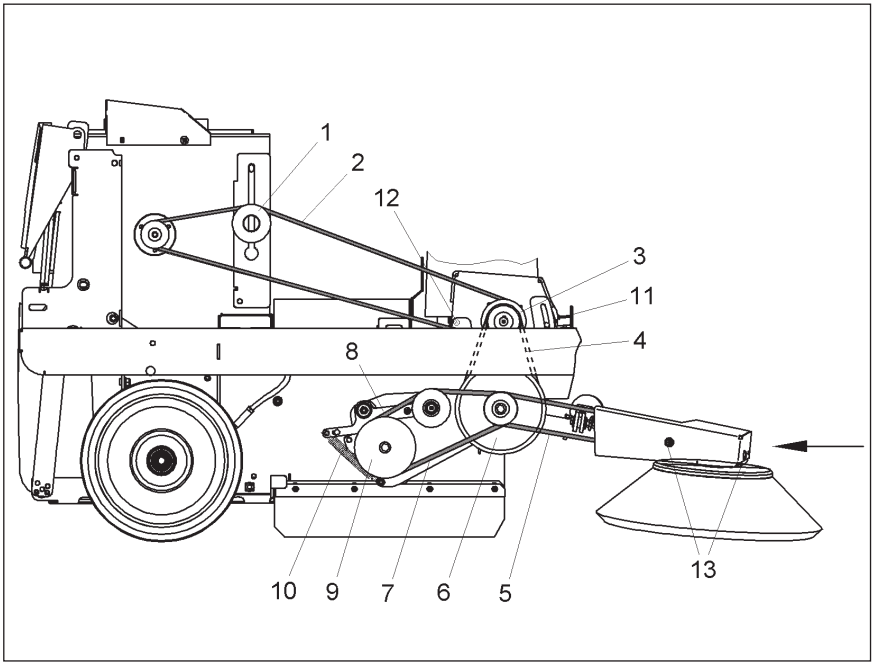


Figure 24

Entraînement par courroie Jonas 980 E/EH

7.9.1 Remplacement de la courroie du rouleau balayeur

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer le connecteur de la batterie.
- Démonter le revêtement en bas, à droite (tourner la clé carrée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Détendre le ressort (figure 24/10) avec la main gauche et prendre la courroie du galet tendeur avec la main droite.
- Retirer la courroie (figure 24/12).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

7.9.2 Remplacement de la courroie du balai latéral

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer le connecteur de la batterie.
- Démonter le revêtement en bas, à droite (tourner la clé carrée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Retirer la courroie du rouleau balayeur (description au § "remplacement de la courroie du rouleau balayeur").
- Dévisser les vis (figure 24/16) du couvercle.
- Retirer le couvercle.
- Pousser l'avant du balai latéral vers la machine pour détendre la courroie (figure 24/14).
- Retirer la courroie (figure 24/14).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

7.9.3 Remplacement de la courroie de la turbine d'aspiration

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Retirer le connecteur de la batterie.
- Retirer les fermetures rapides (figure 21/1).
- Retirer le couvercle et le caisson filtrant (figure 21/3)
- Retirer les vis de l'habillage intérieur de la porte droite
- Basculer l'habillage de la porte vers l'extérieur et la retirer par le haut.
- Retirer l'enrouleur (figure 24/1)
- Dévisser les écrous à 6 pans creux (figure 24/12) et détendre la courroie (figure 24/4
- Retirer la courroie (figure 24/4) de la poulie (figure 24/4).
- Retirer la courroie (figure 24/2)

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Ne pas trop tendre la courroie.

Respecter la consigne suivante pour le montage:

Tendre d'abord la courroie (figure 24/4) puis tendre le galet tendeur (figure 24/2).

7.10 Tension de la chaîne de direction

La chaîne de direction est à contrôler toutes les 200 heures de travail. Tendre le ressort avec un écrou à 6 pans creux qui se trouve à l'avant dans la zone de la pédale et qui est accessible en enlevant la plaque de recouvrement. Ceci doit être fait par un personnel qualifié dans un atelier agréé par Hako.

La chaîne de direction doit être tendue de façon à ce que les mouvements de rotation se fassent sans à-coups.

7.11 Contrôle et remplissage

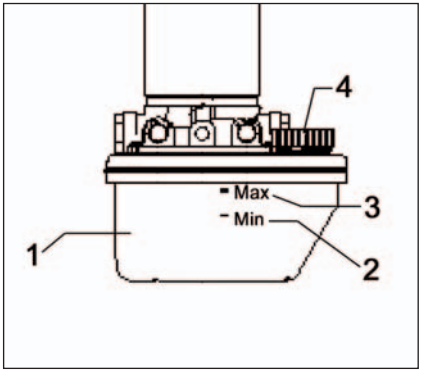


Figure 25

Contrôler l'huile hydraulique

7.11.1 Contrôler l'huile hydraulique

- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Contrôler le niveau d'huile hydraulique dans le réservoir (figure 25/1); il ne faut pas qu'il se trouve en dessous de la marque minimum (figure 25/2) mais toujours entre la marque minimum (figure 25/2) et maximum (figure 25/3).

La benne à détritus doit être baissée

7.11.2 Remplissage de l'huile hydraulique

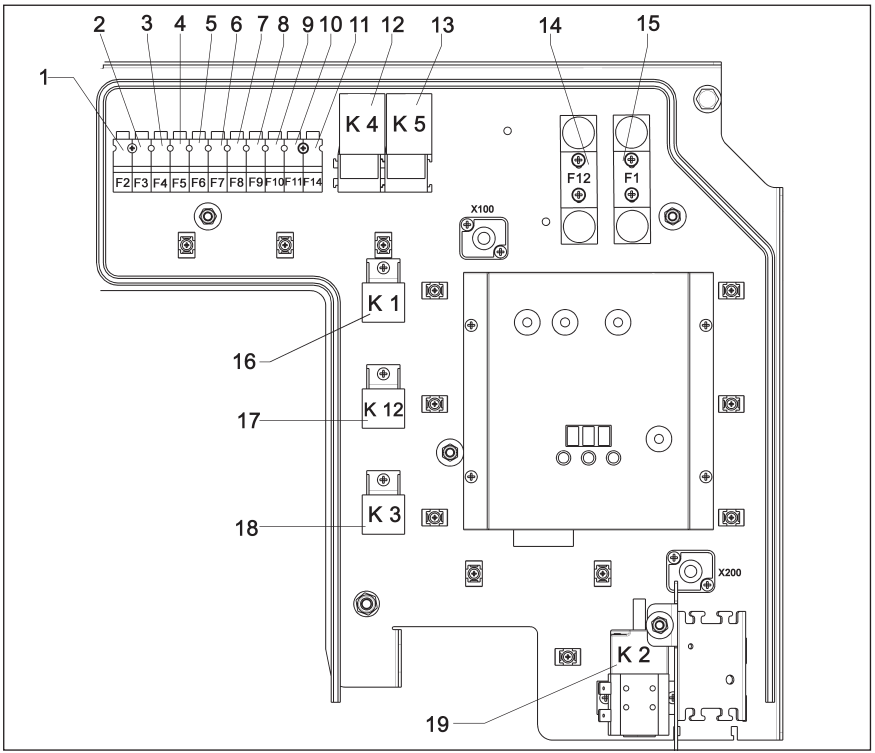
- Retirer le bouchon (figure 25/4) et remplir avec de l'huile hydraulique.
- Refermer le bouchon du réservoir d'huile hydraulique.

Utiliser de l'huile Mobiloil DTE 15M ou une huile hydraulique de qualité identique.

7.12 Installation électrique Jonas 980E/EH

7.12.1 Fusibles/relais

1. F 2 Pré-fusible (20 A)
2. F 3 Commande de propulsion (10 A)
3. F 4 Témoins sur le tableau de commande (5 A)
4. F 5 Avertisseur (10 A)
5. F 6 Commande, moteur central, limiteur de décharge et indicateur de charge de la batterie (5 A)
6. F 7 Indicateur de charge de la batterie (5 A)
7. F 8 Option éclairage (6506-00) (7,5 A)
8. F 9 Commande du vidage en hauteur (6502.60) (7,5 A)
9. F 10 Option aspirateur (6509-00) (30 A)
10. F 11 Moteur de secouage (30 A)
11. F 14 Option feu à éclats (6505) (5 A)
12. K 4 Unité de contrôle du filtre
13. K 5 Commande de secouage
14. F 12 Moteur central (63 A)
15. F 1 Commande de propulsion (63 A)
16. K 1 Relais
17. K 12 Relais
18. K 3 Relais
19. K 2 Relais, moteur de turbine/balayage



Fusibles/relais

Figure 26

7.12.2 Fusibles/relais
Vidage en hauteur

20. K 6 Vidage en hauteur
21. K 7 Vidage en hauteur
22 K 8 Vidage en hauteur
23 K 9 Vidage en hauteur
24. K 10 Relais, levage de la benne à détritus
25. K 11 Relais, abaissement de la benne à détritus
26. F 13 Unité hydraulique (30 A)

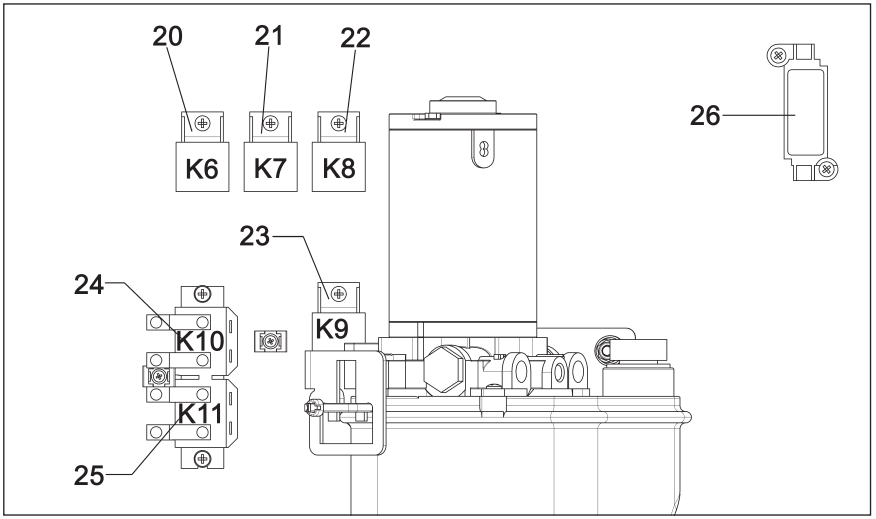


Figure 27

Fusibles/relais pour le vidage en hauteur

7.13 Plan de maintenance Hako Jonas 980 E/EH (6502.40/60)	Heures de travail			
	Tous les jours	au bout de	100 h	200 h
Vérifier le niveau d'acidité dans la batterie, compléter avec de l'eau distillée si nécessaire (seulement si la batterie est pleine)	●			
Contrôler la densité d'acidité des batteries			●	
Nettoyer les pôles de la batterie et les graisser			●	
Vérifier l'état et la fixation des câbles, contrôler le jeu				●
Vérifier le bon fonctionnement du contacteur de siège				●
Contrôle visuel du bandage de roue à l'avant			●	
Vérifier le degré d'usure du rouleau balayeur, retirer les corps étrangers (fils de fer, lanières), si nécessaire, remplacer le rouleau balayeur	●			
Vérifier la trace de balayage, la régler si nécessaire			●	
Contrôler et, si nécessaire, régler les bavettes sur la chambre du balai, remplacer les bavettes défectueuses			●	
Contrôler les joints sur le bac à détritus, remplacer les joints défectueux				●
Vérifier le réglage du balai latéral et le degré d'usure des crins, régler si nécessaire ou remplacer le balai latéral			●	
Contrôler le degré d'usure et la tension des courroies, régler si nécessaire		5	●	

Maintenance/entretien

7.13 Plan de maintenance Hako Jonas 980 E/EH (6502.40/60)	Heures de travail			
	Tous les jours	au bout de	100 h	200 h
Contrôle visuel des courroies	●			
Vérifier et régler le frein de service et le frein de parking			●	
Vérifier l'étanchéité du système filtrant (contrôle visuel)			●	
Démonter et, si nécessaire, nettoyer le système filtrant			●	
Nettoyer la propulsion, l'entraînement des brosses et le moteur de secouage			●	
Contrôler les bandes de roulement des roues				●
Nettoyer, contrôler l'état et le coulissement des balais de charbons du moteur de propulsion ainsi que les charbons du moteur. Le cas échéant, remplacer les balais de charbon		500		●
Faire contrôler les balais de charbon de la propulsion par un personnel qualifié		500		●
Contrôler les tuyaux hydrauliques et les changer le cas échéant				●
Contrôler le niveau d'huile hydraulique du système de vidage en hauteur, remplir le cas échéant			●	
Contrôler le couple de serrage (49 Nm) des vis de fixation pour le vidage en hauteur, serrer si nécessaire			●	
Contrôler la tension de la chaîne de direction, régler si nécessaire				●

8 Options

Désignation	Description	Référence
Roues pleines	Jeu de roues super-élastiques SE 4.00-4 anti-crevaison, non marquantes (2 roues avec jante)	6521
Kit balai latéral gauche		6507
Toit de protection		6504
Feu à éclats	A monter sur le toit de protection	6505
Aspirateur	Version 24 V	6509
Siège confort	Siège avec suspension réglable	7093
Dispositif d'éclairage	Composé de 2 feux avant et 2 feux arrière, réflecteurs à l'arrière et sur le côté (conformément à la norme StVZO, § 66 a)	6506

9 Pièces de rechange

Les pièces de rechange sont regroupées dans un catalogue de pièces de rechange. Ce catalogue est fourni avec chaque machine.

Certificat de conformité

Hako-Werke GmbH
Hamburger Straße 209-239
D-23843 Bad Oldesloe

Déclarons sous notre propre responsabilité que:

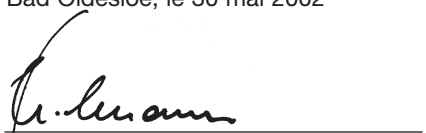
les Jonas 900/980
Type: 6502

auxquelles se rapporte cette déclaration, satisfont aux exigences essentielles d'hygiène et de sécurité de la directive 98/37/CEE qui sont applicables ainsi qu'à l' ordonnance 89/336/CEE.

Pour l'application des exigences d'hygiène et de sécurité des directives mentionnées, les normes suivantes ont été respectées:

EN 60335-2-72
EN 61000-6-3
EN 61000-6-2

Bad Oldesloe, le 30 mai 2002



Bernd Heilmann
Direction générale

100 heures de travail Maintenance Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**200 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**300 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**400 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures
500 heures de travail Maintenance Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**600 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**700 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**800 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures
900 heures de travail Maintenance Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**1000 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**1100 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**1200 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures

Note

Technique supérieure pour un environnement propre et agréable

88-20-2629/0504 • Printed in Germany

Labor Hako

Labor Hako SA - 90, Avenue de Dreux - Sainte Apolline
B.P. 14 - 78375 PLAISIR - Tél: 01 30 81 77 77